CHAPPÉE

initia plus

高效燃气壁挂炉

CN 用户使用说明书



亲爱的用户：

我们确信您购买的新锅炉能够满足您的所有供热需求。

我们的产品：功能优异、 操作简便。

您须仔细阅读本手册：本手册的信息非常实用，可以帮助您正确、高效地操作锅炉。

我们的锅炉符合如下标准要求，获得CE认证:

- 燃气标准90/396/EEC
- 效率标准92/42/EEC
- 电磁兼容性标准89/336/EEC
- 低电压电器标准73/23/EC

CE

我们的锅炉亦符合如下中国国内标准，并通过能效标识备案:

- 《燃气采暖热水炉》CJ/T 228-2006
- 《家用燃气快速热水器和燃气采暖热水炉能效限定值及能效等级》GB20665-2006

中国能效标识 能源效率等级：2级

请不要将产品的包装（塑料袋，聚苯乙烯等）随意放在小孩能够触及的地方，以免发生危险。

目录

1. 安装前的说明

锅炉是为常规气压下低于沸点温度的热水而设计的，锅炉应该与一个与其性能和输出功率相符的集中供热系统和家用热水供应系统相连。
由合格服务工程师来实施安装，并且确保实施下列操作:

a) 仔细检查锅炉是否与可供气源相符。详细信息请参见装置包装和标签上的注意事项。
b) 根据现行法律和规章，仔细检查烟道端通风是否恰当；烟道没有被堵住并且没有其他装置排出的气体通过同一个烟道排出（除非烟道是专门为收集多个装置气体排出而专门设计的）。
c) 如果使用的是现有烟道，尽管已经事先进行了清洁，还请仔细检查燃烧残余物是否会在锅炉运行时溢出并堵塞烟道。
d) 为确保装置正确运行并避免质保失效，请遵照下列预防措施:

1. 热水循环管道:

1.1. 如果水硬度大于20°F（1°F=每一升水中的10mg碳酸钙），请使用缩聚磷酸盐体系或者类似处理系统进行调节。

1.2. 家用热水循环管道应该在装置安装后使用前被完全冲洗。

2. 供热循环管道

2.1. 新系统
在锅炉安装前，应该采用特性合适的产品彻底清洁和冲洗系统以消除可能的攻丝飞边、焊料和溶剂残余等。
为避免损伤金属、塑料和橡胶部件，请仅使用中性清洁剂，而不是酸性或者碱性清洁剂。推荐使用清洁产品是: SENTINEL X300或X400和FERNOX heating circuit restore。使用这些产品时请严格遵照制造商说明。

2.2. 现有系统
在锅炉安装前，应该采用2.1.章节中描述的特性合适的产品来清洁和冲洗系统以去除沉淀物和污染物。
为避免损伤金属、塑料和橡胶部件，请仅使用中性清洁剂，而不是酸性或者碱性清洁剂。例如SENTINEL X100和FERNOX heating circuit protective。使用这些产品时请严格遵照制造商说明。
请记住供热系统中异质的存在可能负面影响锅炉运行（例如过热和热交换器运行中的噪音）.

没有遵照上述将导致质保失效和无效.

2. 启动前的说明

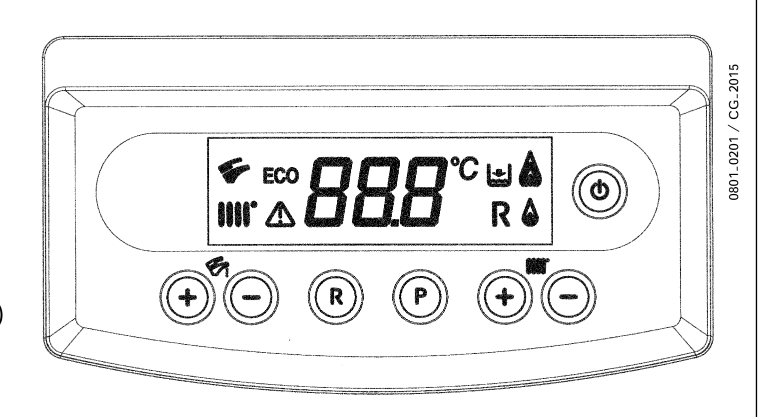
必须由一个具备资质的技术人员来首次点燃锅炉。并确保实施下列操作:

a) 锅炉参数设置与（电、水和气）供应系统设置的相符性。
b) 安装与现行法律和规章的相符性。
c) 装置正确的接电和接地。

没有遵照上述将导致质保失效和无效。
在启动前请去除单元外起到保护作用的塑料袋。不要使用任何工具或者磨蚀性洗涤剂以免损坏油漆表面

3. 锅炉的启动

正确点燃锅炉请按照下列程序操作:
给锅炉接电。
打开燃气开关。
持续按 ⏻ 按钮至少2秒钟，以设置锅炉运行模式（参见3.2.章节）
备注：如果设置夏季模式，锅炉只有在家用热水指令时才会点燃。
要调节CH和DHW温度，请按4章节中描述的相应+/-按钮。
警告：在首次点燃中，只要燃气管道中的空气没有完全排出，锅炉可能不会马上点燃并导致一种锅炉“锁定”状况。在这种情况下我们建议你重复进行点火程序直至燃气被输送到锅炉，并持续按R按钮至少2秒钟.



显示屏示意:

集中供热（CH）模式运行


家用热水（DHW）模式运行


有火苗-功率等级=25%（锅炉打开）


锅炉功率等级（3功率等级）


普通错误


复位


水压低

888°C 数字显示（温度、错误代码等等）

ECO 功能启动（参见4章节）

按钮示意:

\+ − DHW温度调节

\+ − 集中供热（CH）温度调节

R 复位

P 节能-舒适

⏻ 模式按钮（参见3.2.章节）

图1

如果可选遥控装置被连接，请用该装置调节锅炉。请参见相关附件的说明.

3.1 符号含义

锅炉运行中显示的燃气锅炉调节共有4个功率等级，请参见图 2:

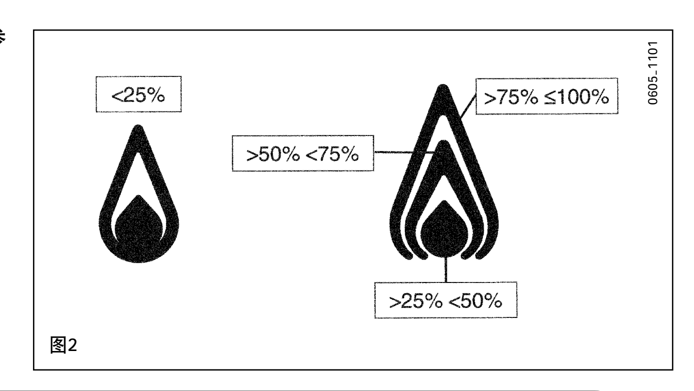


图2

3.2 按钮描述 （夏季–冬季–单供热–关闭）

按这个按钮可以设置下列运行模式:

夏季

冬季

单供热

关闭

在夏季模式，显示屏上显示 . 锅炉只有在集中供热没有激活（环境防冻动能激活）时执行家用热水功能。

在冬季模式，显示屏上显示 和 . 锅炉能够满足家用热水供应和集中供热功能（环境防冻功能激活）。

在单供热模式，显示屏显示 . 锅炉只能执行集中供热功能（环境防冻功能激活）。

在关闭模式，显示屏永远不会显示上两种符号 . 在这种模式下，只有环境防冻功能被激活，而不会执行家用热水和集中供热功能.

4. 集中供热（CH）和家用热水（DHW）温度调节

CH（）和 D.H.W.（）温度调节通过按相应的+/–按钮来实现（图1）、
锅炉点燃时显示屏显示符号（).

集中供热（CH）

系统应该配备一个室内温控器（参见相关调节）以控制房间温度。在CH模式下，显示屏闪烁显示CH符号（）和CH流温数值（° C）。

家用热水（DHW）

执行家用热水指令时，显示屏闪烁显示DHW符号（）和DHW流温度数值（° C).

有两种可以快速设置的设置点：节能和舒适。
按照下列程序调节温度数值:

节能
节能温度设置点允许用户通过按P按钮快速设置相关家用热水温度。在节能功能下，显示屏显示“eco”。通过按 +/– 按钮设置节能温度设置点.

舒适
舒适温度设置点允许用户通过按P按钮快速设置相关家用热水温度。在节能功能下，显示屏显示“eco”。通过按 +/– 按钮设置舒适温度设置点.

备注：在DHW指令时，如果有DHW储水容器与燃气锅炉相连，显示屏显示符号（）和水流容器温度数值.

5. 锅炉的注水

重要事项：定期检查压力表（图3）上显示的压力在锅炉不运行状态下属于0.7至1.5巴范围内。如果出现过压，打开锅炉排气阀（图3）。
如果压力过低，请打开锅炉注水开关（图3）。
我们建议你缓慢地打开开关以避免空气进入。
在此操作过程中，燃气锅炉应该处于“关闭”模式（按 ⏻ 按钮-参见3.2.章节）。
备注：如果压力降经常出现，请让具备资质的服务工程师来检查锅炉.

2.24 CF - 2.24 FF - 2.31 FF

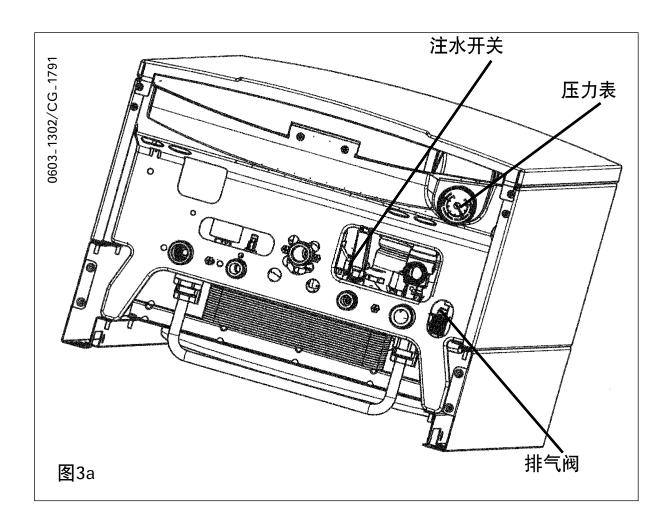


图3a

1.31 FF VM

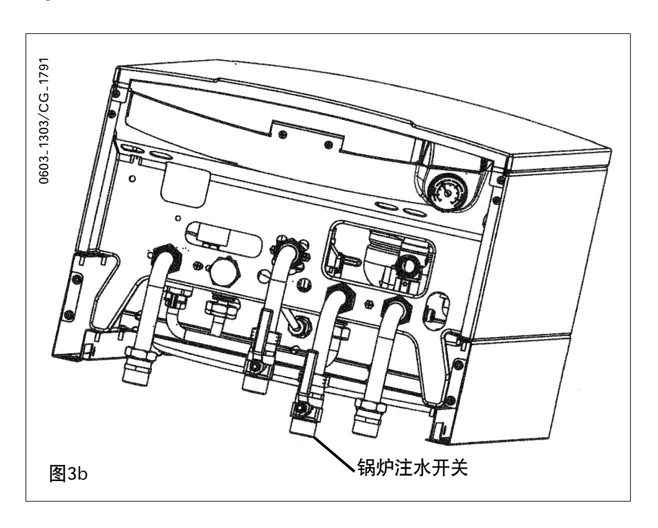


图3b

6. 锅炉的关闭

要关闭锅炉，必须去除电源。
锅炉处于关闭模式时（3.2.章节），显示屏上显示“关闭”，而主控制板始终带电。

7. 燃气更换

这些设置使用天然气的锅炉可以转换使用液化石油气。
燃气种类更换必须由具备资质的服务工程师来实施。

8. 系统长时间待机、防冻保护

我们建议你避免排出整个系统，因为换水将导致无效并且有害的锅炉内和供热单元上的结垢。如果冬季锅炉不运行因此可能有潜在的结冻风险，我们建议向系统的水中加入一些专用防冻剂（例如含有腐蚀和剥落抑制剂的丙二醇）。
锅炉电子管理中包括集中供热系统中的“防冻保护”功能，一旦系统供热水流温度降低到5摄氏度，该功能就会使得锅炉运行到供热水流温度达到30摄氏度。

防冻保护在下列情况下启动:

锅炉电源打开;
供气开关打开;
系统压力符合要求;
锅炉没有锁定。

9. 故障信息和错误表

显示屏上显示的异常带有错误代码（例如：E01）。
能够被用户复位的异常在显示屏上的显示带有 R 符号（例如图4）。
不能被复位的异常在显示屏上的显示带有 ⚠ 符号（例如图4.1）。
要复位锅炉，请至少连续按 R 按钮2秒钟.



图4



图4.1

错误代码	故障描述	纠正措施
E01	供气故障	连续按 R 按钮至少2秒钟（图1）。如果故障继续存在，请致电授权服务中心.
E02	安全温控器传感器启动	连续按 R 按钮至少2秒钟（图1）。如果故障继续存在，请致电授权服务中心.
E03	烟道温控器传感器启动/烟道压力开关启动	请致电授权服务中心。
E05	集中供热NTC传感器故障	请致电授权服务中心。
E06	家用热水NTC传感器故障	请致电授权服务中心。
E10	水压低	检查系统水压是否符合规定。参见5章节。如果故障继续存在，请致电授权服务中心 .
E25	锅炉最高温度超过（可能泵堵塞）	请致电授权服务中心。
E35	火焰故障（次级火焰）	连续按 R 按钮至少2秒钟（图1）。如果故障继续存在，请致电授权服务中心.

备注：如果异常出现，显示屏背景会闪烁并显示错误代码。

10. 保养说明

为确保有效保养和安全使用锅炉，请在每个运行周期结束后让具备资质的服务工程师检查锅炉。
仔细保养将确保系统的经济运行。
不要使用具备磨蚀性、腐蚀性和/或易燃性清洁剂（例如汽油、酒精等等）来清洁装置外壳。在清洁前请始终切断装置电源（参见6章节）。